

Инструкция по эксплуатации

Электрический культиватор Texas El-Tex 1000 90062081

Цены на товар на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/kultivatory/elektricheskie/texas/el-tex_1000/

Отзывы и обсуждения товара на сайте:

http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/kultivatory/elektricheskie/texas/el-tex_1000/#tab-Responses

2007/2

**DK Betjeningsvejledning
GB User Manual
РУС Инструкция по эксплуатации**

EI-Tex 1000



1. Indholdsfortegnelse

2. Sikkerhedsforeskrifter	3
3. Identifikation.....	4
4. Opsamling af maskinen	5
5. Opstart af maskinen.....	6
6. Knive.....	7
7. Smøring	8
8. Vedligeholdelse og opbevaring.....	8
9. Fejlfinding	9
10. Specifikationer	9
11. EU-overensstemmelses erklæring	26

Registrering af produkt / Reservedele

Registrer dit produkt online på Mit Texas. Mit Texas findes på **www.texas.dk**
Efter registrering kan Texas give dig en endnu bedre service.

Når du har registreret dit produkt, sørger Texas for at tilknytte relevant information til produktet såsom reservedelstegning, manual, fejlfinding m.m. Derudover kan Texas kontakte dig med relevant information vedrørende dit produkt.

Reservedelstegning over alle Texas' produkter findes på vores hjemmeside **www.texas.dk**. Finder du selv varenumre, giver det en hurtigere ekspedition.

Reservedele kan købes online på **www.texas.dk** eller kontakt din nærmeste forhandler. Du finder forhandlerliste på **www.texas.dk**

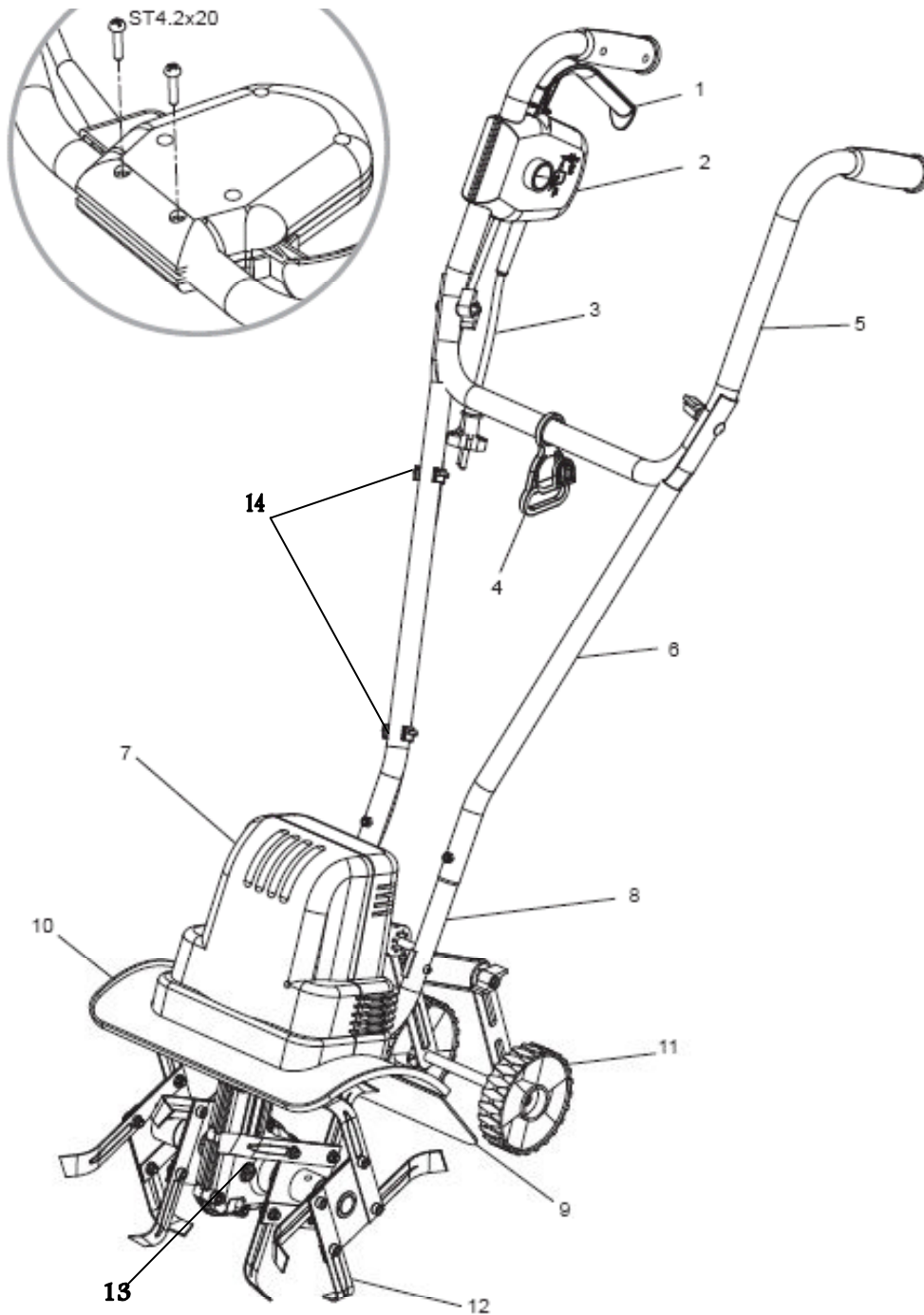
2. Sikkerhedsforeskrifter

- Læs denne betjeningsvejledning grundigt, så du forstår og kan følge alle sikkerhedsforeskrifter og betjeningsfunktioner fuldstændigt, før du går i gang med at arbejde med maskinen.
- Børn må ikke benytte maskinen.
- Hvis du føler dig syg, træt, eller har indtaget alkohol eller medicin, må du ikke arbejde med maskinen.
- Brug altid øjen- og ørebeskyttelse og kraftigt fodtøj, når du bruger maskinen. Undgå endvidere løsthængende tøj.
- Sørg for at have godt fodfæste, når du bruger maskinen, så du har god kontrol over maskinen.
- Sørg for at eventuelle tilskuere er mindst 10 meter fra det sted, hvor du starter / arbejder med maskinen.
- Brug ikke maskinen i nærheden af sprængfarlige væsker, gasser eller støv. Maskinen kan danne gnister, der kan antænde støv m.v.
- Begynd aldrig på at anvende maskinen før arbejdsområdet er ryddet.
- Alle reparationer, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, må kun udføres af specieluddannet personale på et autoriseret serviceværksted. Maskinen skal altid være slukket, når reparationer udføres.
- Brug kun originale reservedele ved reparation.
- Maskinen må kun lånes ud til personer, som er fortrolig med betjening af maskinen.
- Betjeningsvejledningen skal under alle omstændigheder medfølge.

Bortskaffelse af elektriske produkter må ikke ske sammen med almindeligt husholdningsaffald. Elektriske produkter skal medbringes til det lokale genbrugscenter og bortskaffes på korrekt vis der.

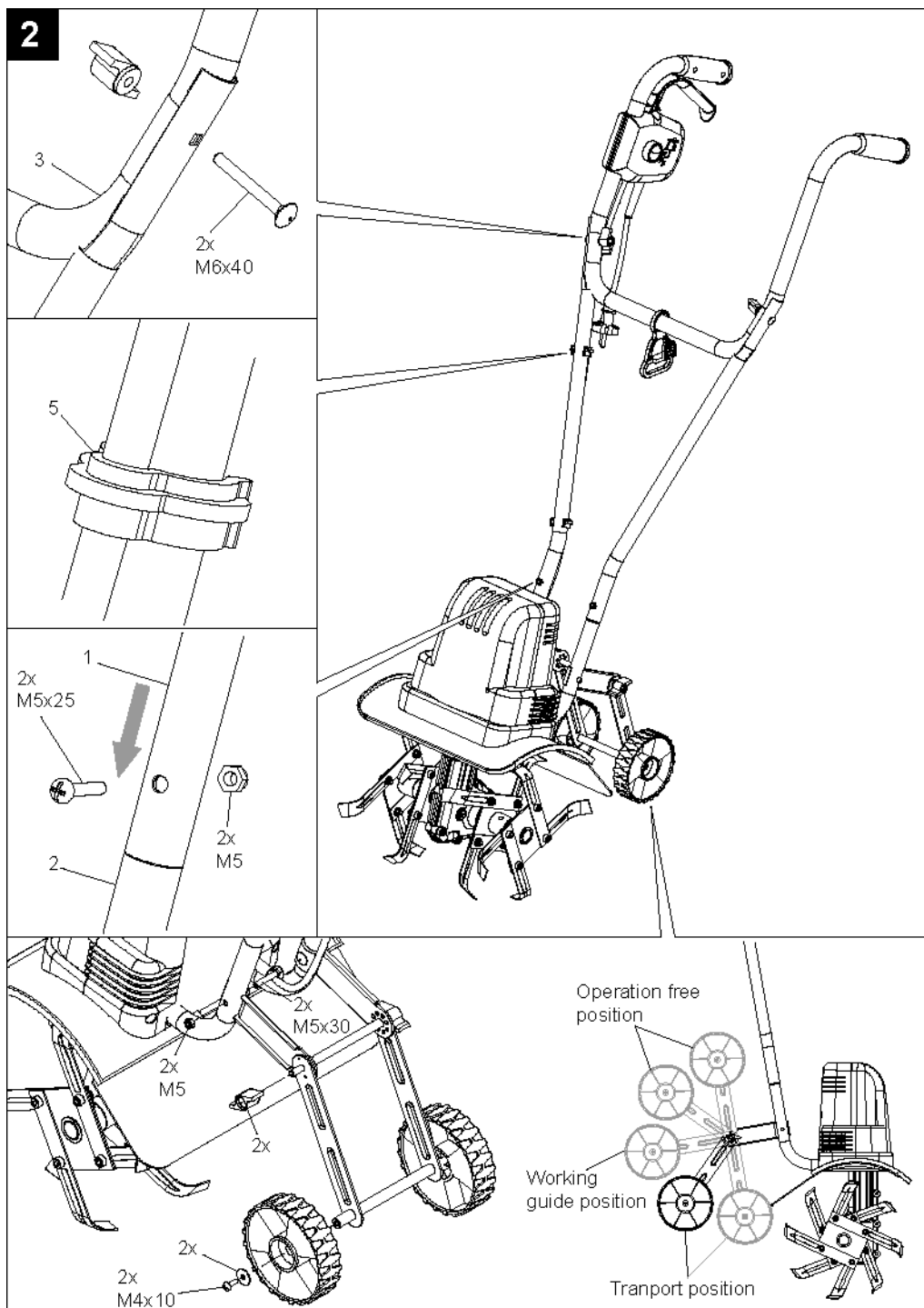


3. Identifikation



1.	Aktiveringsgreb	2.	Sikkerhedsknap
3.	EI-kabel	4.	Holder til forlængerledning
5.	Styr	6.	Forbindelsesstænger
7.	Motor	8.	Styrkonsol
9.	Bagskærm	10.	Forskærm
11.	Støtthjul	12.	Knive
13.	Olie/fedt påfyldning	14.	Kabelholdere

4. Opsamling af maskinen



Saml styret med de medfølgende skruer. Samtidig kan styrets højde justeres.

Monter kableholderne.

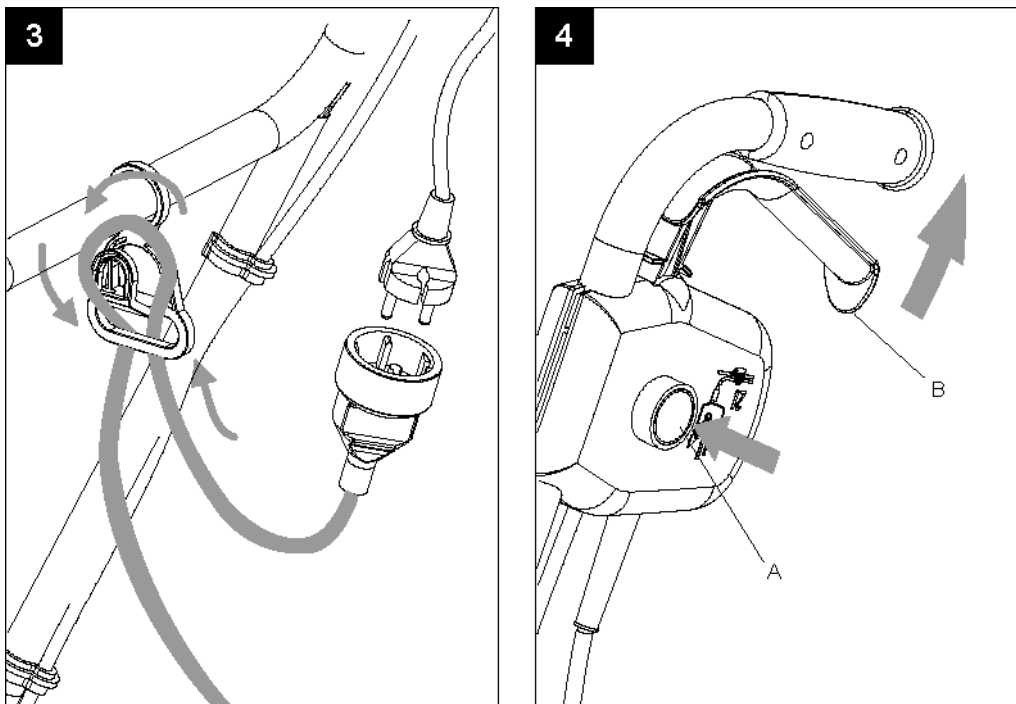
Monter støttehjul. Støttehjulene kan justeres til det ønskede niveau ved brug af de to vingemøtrikker (pkt. 2)

5. Opstart af maskinen

Tjek fedtniveauet. Ved førstegangsbrug skal du altid efterfylde med fedt, da dette ikke er fyldt helt op fra fabrikkens side for at undgå spild under transport (fedt medfølger). Påfyldning forgår ved at lægge maskinen på den højre side så den ligger vandret. Afmonter fedtproppen og fyld fedt på til det når kanten (ca. halvdelen af bøtten).

Se afsnit 7 for yderligere information.

Tilslut strøm og sørg for at ledningen er placeret korrekt i ledningsholderen. (fig. 3)



Start maskinen ved først at trykke sikkerhedsknappen A ind og dernæst trække håndtaget B ind mod styret. Når maskinen er startet kan knap A slippes.

Maskinen standses ved at slippe håndtag B.

Gode råd:

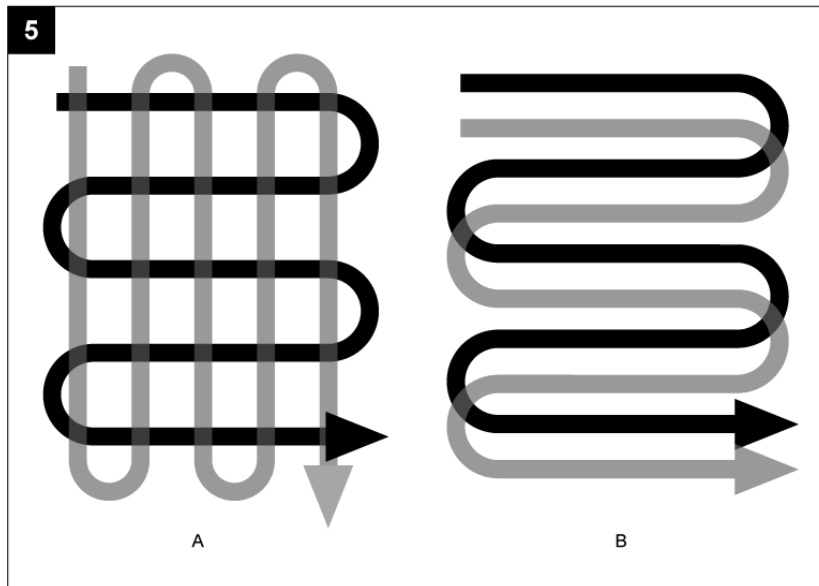
Start først motoren når maskinen er på arbejdsområdet.
Hold altid godt fast i maskinen med begge hænder.
Kontroller, at forlængerkablet er bag dig, så du ikke skærer det over.

Knivene vil få maskinen til at køre fremad. Lad knivene langsomt sænke sig i jorden.
Husk at justere hjulbøjlen inden brug, positionerne er vist på billedet under pkt. 4.

Når der skal fræses dybt - er den mest effektive måde først at lade knivene køre maskinen en armlængde fremad. Træk så maskinen tilbage mod dig selv. Kør derefter frem igen.

Knivene skal altid køre med højeste hastighed. Sørg for, at de ikke overbelastes.

Hvis knivene graver sig fast, kan maskinen rokkes fra side til side samtidig med at du holder mindre igen, hvorved den igen kommer fri.

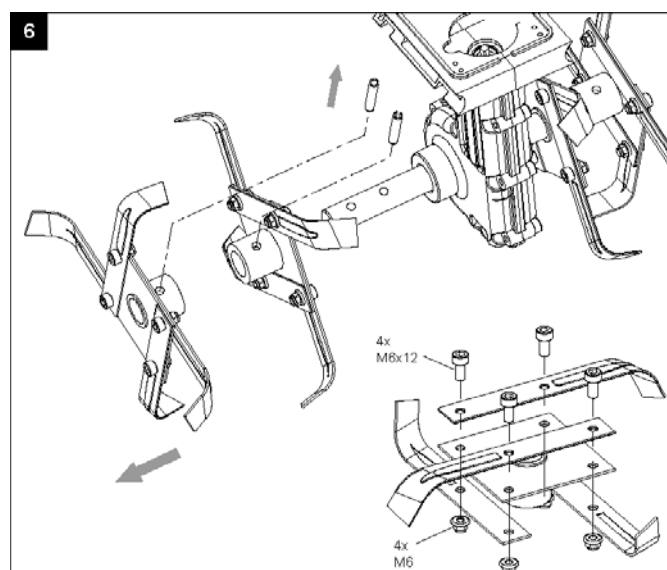


Brug et af de viste køremønstre, når du skal forberede et område til såning.

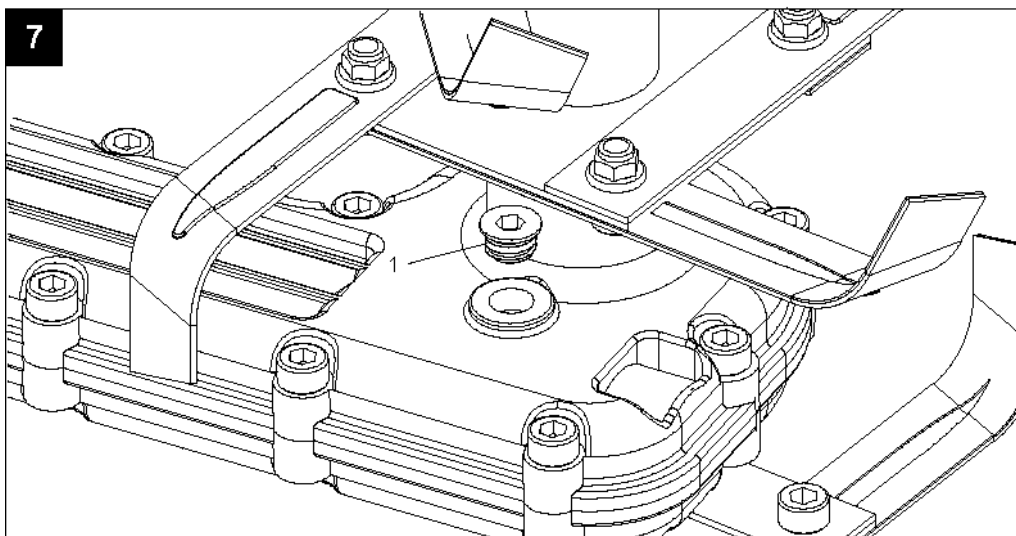
6. Knive

Hvis knivene slides eller knækker kan de skiftes. Se fig. 6. Manglende vedligeholdelse af knivene medfører dårlige resultater ved fræsning eller overlastning af motoren. Brug altid handsker, når du arbejder nær ved knivene

Knivene kan kun skiftes som hele knivsæt. Ved skift af helt knivsæt, fjernes først den yderste låsesplit, og de yderste knive fjernes, derefter den inderste låsesplit og de inderste knive fjernes (fig. 6).



7. Smøring



Læg maskinen på dens højre side. Rens omkring påfyldningshullet for at undgå, at snavs kommer ind i maskinen, når skruen fjernes.

Efterfyld ny fedt type Multifak EP-0 indtil det står lige under kanten. Påmonter skruen igen.

Varenummer : 90306515

8. Vedligeholdelse og opbevaring

Efter hver brug bør maskinen renses fuldstændigt for græs og jord.

Hvis maskinen ikke skal benyttes i en længere periode skal alle metaldele indsmøres i fedt for at undgå korrosion og rust.

Brug kun originale reservedele

9. Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
Motoren starter ikke	Ingen strøm	Check strømforsyningen og kabler
	Defekt sikkerhedsknap	Kontakt autoriseret værksted
	Overophedningsbeskyttelsen iværksat	a. Kør med mindre dybde b. Fjern evt. blokeringer c. Jorden er for hård. Ændre arbejdsdybden og kør langsomt frem og tilbage flere gange Afvent genstart i 15 min
Unormal støj	Knive blokeret	Sluk maskinen og afvent totalt stop. Fjern blokering.
	Manglende smøring	Kontakt autoriseret forhandler
	Løse bolte, møtrikker eller sikkerhedsudstyr	Fastspænd. Kontakt autoriseret værksted, hvis støjen fortsætter
Unormale vibrationer	Knivene ødelagte eller slidte	Udskift eller kontakt autoriseret værksted
	Arbejdsdybde for stor	Anvend korrekt arbejdsdybde
Dårlig udførelse af fræsningen	Arbejdsdybden for lav	Anvend korrekt arbejdsdybde
	Slidte knive	Udskift eller kontakt autoriseret værksted

10. Specifikationer

Model	EI-Tex 1000
Strømforsyning	230 Volt - 50 Hz
Strømforbrug	1000 Watt
Arbejdsbredde	320 mm
Max. arbejdsdybde	200 mm
Støjniveau	94 dB(A)
Fedt	Multifak EP-0 / 90306515

1. Contents

2. Safety instructions	11
3. Identification.....	12
4. Assembly of the machine.....	13
5. Starting the engine.....	14
6. Blades.....	15
7. Lubrication	16
8. Maintenance and storage	16
9. Trouble shooting	17
11. EC Declaration of Conformity	26

Spare parts

Part list and drawings for the specific product, can be found
on our website **www.texas.dk**
If you help find part numbers yourself, it will ease the service.
For purchase of spare parts, please contact your dealer.

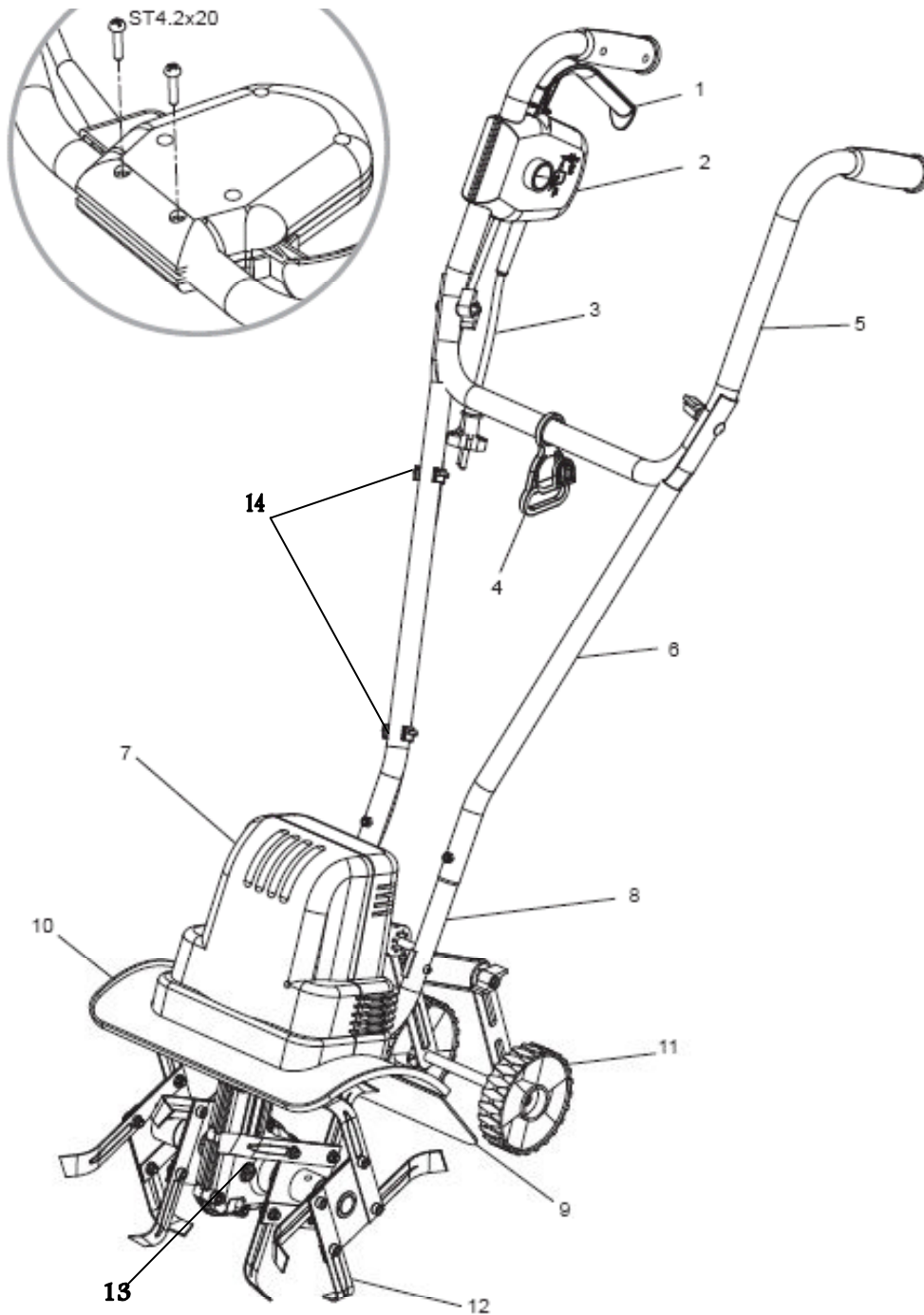
2. Safety instructions

- Read this manual carefully before using the machine so that you understand and are able to fully comply with all safety instructions and ways of operation.
- Children may not use the machine.
- If you feel sick, tired, or have been drinking alcohol or taken medicine you may not use the machine.
- Always use eye- and ear protection and solid footwear when using the machine. Avoid loose fitting clothes.
- Make sure to good foot hold and have good control of the machine when using it.
- Make sure that spectators are at least 10 m from where you start or use the machine.
- Do not use the machine near explosive fluids, gasses or dust. The machine may make sparks that can ignite dust etc.
- Never start using the machine until the work area has been cleared. Make sure to have enough light.
- Any repairs except those that are described in this manual must be carried out by an authorized dealer. The machined must be turned off when repairs are carried out.
- Only use original spare parts for repairs.
- The machine must only be lent to persons who are familiar with the use.
- This manual should always follow the machine.

Waste electrical products must not be disposed of with the household waste. This tool should be taken to your local recycling centre for safe treatment.



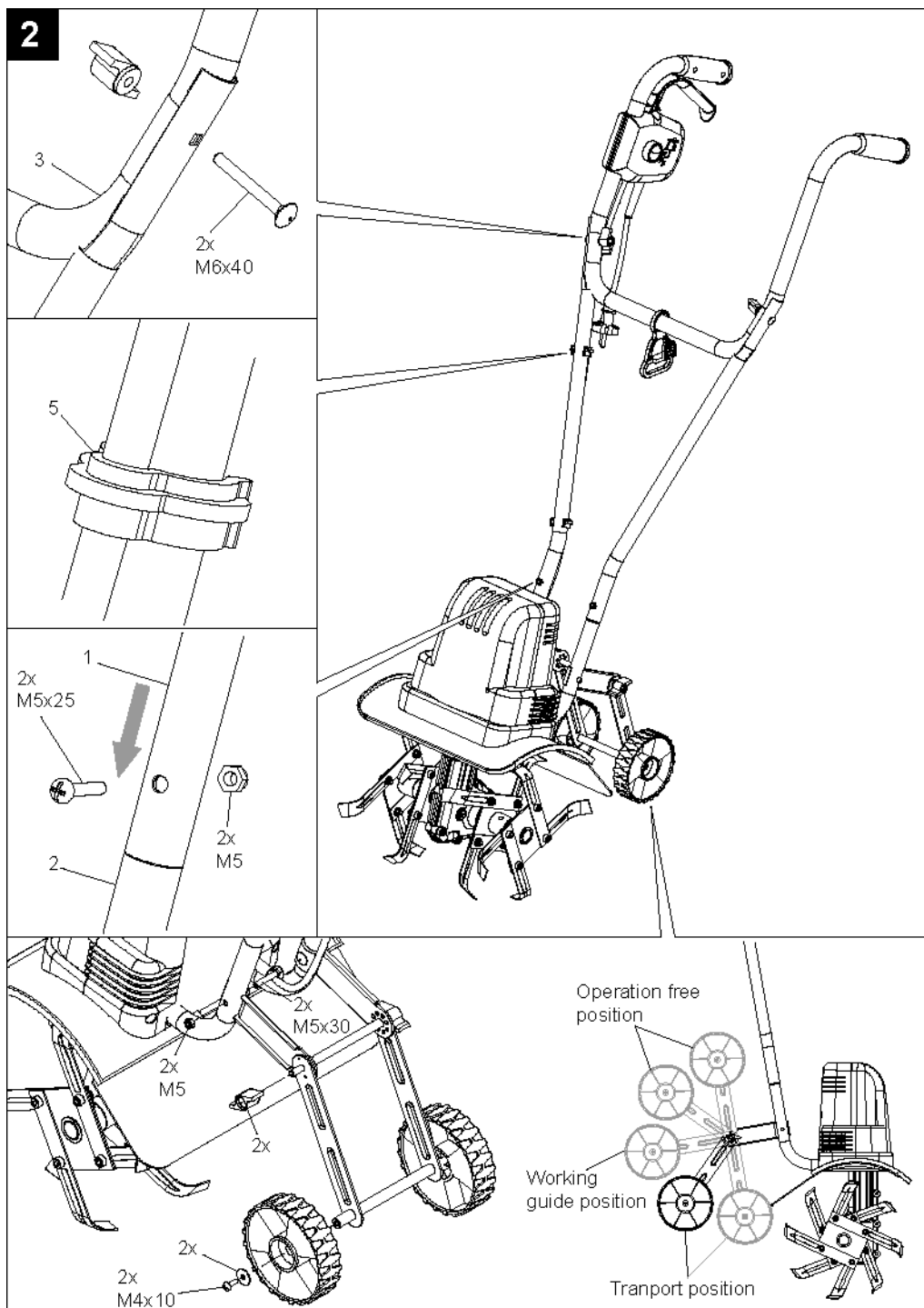
3. Identification



1.	Throttle
3.	Cable
5.	Upper frame
7.	Engine
9.	Rear protection
11.	Rear support wheel
13.	Oil/grease filling

2.	Controlpanel
4.	Holder for extension cord
6.	Middle frame
8.	Lower frame
10.	Front protection
12.	Blade
14.	Cable holder

4. Assembly of the machine



Assemble the frame with the screws supplied. Adjust the length of the frame at the same time.

Fit the cable holders. Assemble the rear support wheels. Adjust the rear support wheels by using the two wing nuts (fig. 2)

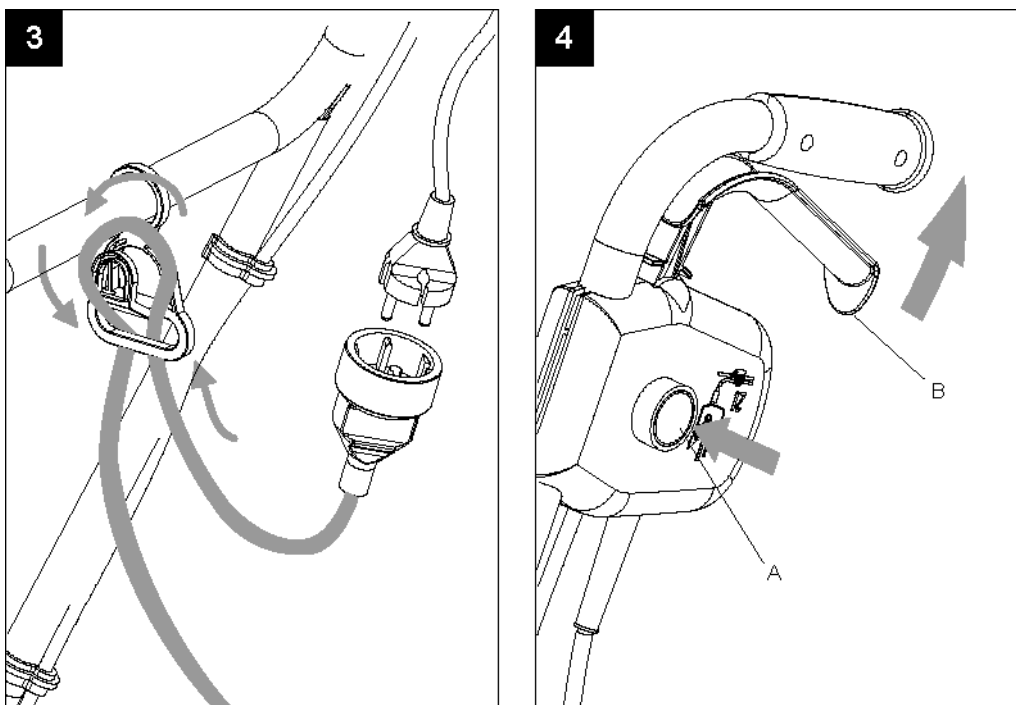
5. Starting the engine

Check the grease. When using the machine for the first time you must always add grease as the machine has not been filled completely to avoid possible spills during transportation (grease included in package).

Filling is done by placing the machine on its right side, so that it is horizontal. Remove plug and pour in the grease right to the rim (approx. half the bottle).

See section 7 for further information.

Connect the power and make sure that the cord is fitted correctly in the cable holder. (fig. 3)



Start the machine by pressing the safety button A and then pull the handle B towards the frame. When the machine has started, release A.

Stop the machine by releasing handle B.

Tips

Do not start the machine until you are at the work area.

Always have both hands on the machine.

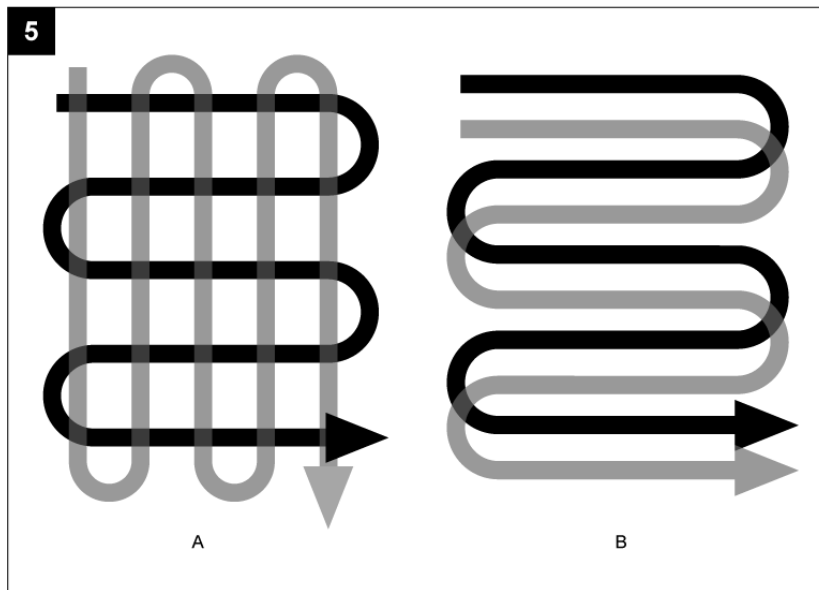
Always have the extension cord behind the machine to avoid cutting the cord.

The blades will make the machine move forward. Let the blades sink slowly into the ground. Remember to adjust the rear support wheels before use (fig. 2)

When you want the machine to work in deep soil, the most effective way is to let the machine move forward one arms length. Then pull the machine back towards you. Then move forward again.

The blades must always run at the highest speed. Make sure they are not overloaded.

If the blades are stuck in the soil, then sway the machine from side to side in that way the blade will get released from the soil.

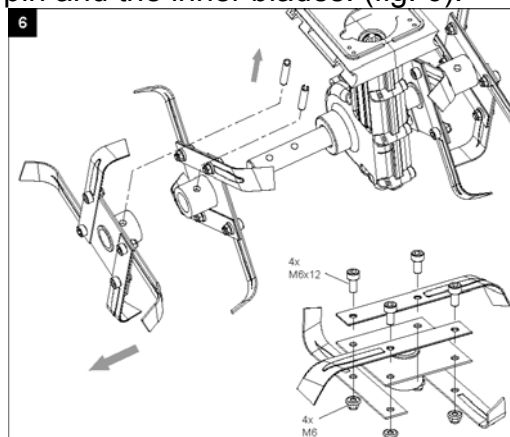


Use one of these work patterns when preparing an area for sowing.

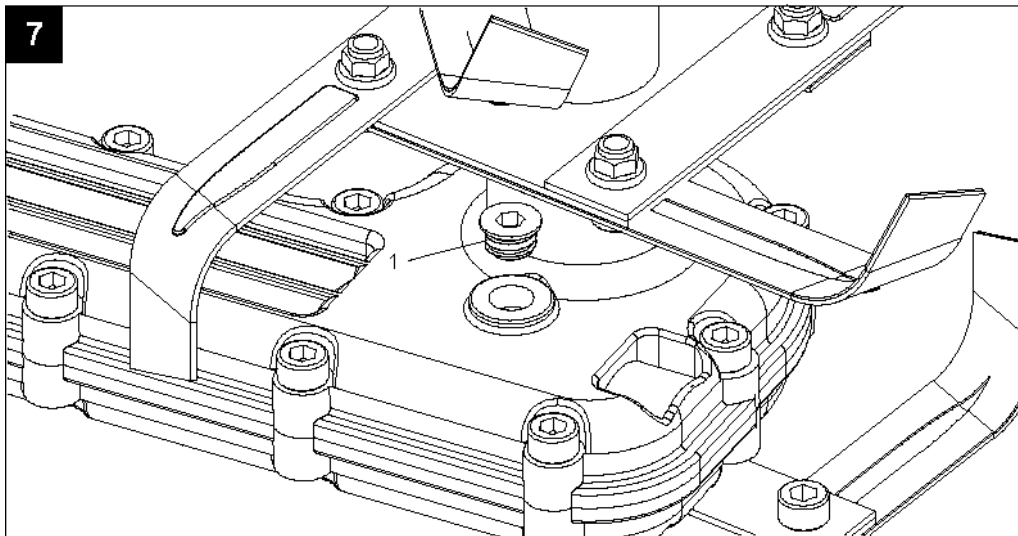
6. Blades

If the blades are worn or broken they can be replaced. See fig. 6. Lack of maintenance will lead to poor cultivating results or overload of the engine. Always use gloves when working near the blades.

The blades may only be replaced as a set. Remove the outer lock pin and the outer blades, then the inner lock pin and the inner blades. (fig. 6).



7. Lubrication



Place the machine on its left side. Clean around the filling hole to prevent dirt from getting into the machine when the plug is removed.

Fill up with grease type Multifak EP-0 to the rim. Fit the plug.

Spare part no. for Multifak EP-0 : 90306515

8. Maintenance and storage

After each use the machine should be cleaned completely for grass and dirt.

If you plan not to use the machine for several months all metal parts should be oiled to prevent corrosion.

Only use original spare parts.

9. Trouble shooting

Problem	Reason	Solution
Engine does not start	No power	Check power and cables
	Defective safety switch	Contact local dealer
	Overheat protection active	a. Work at lower depth. b. Remove possible blockages. c. The soil is too hard. Change the work depth and go slowly forwards and backwards several times. Do not restart for 15 min.
Abnormal noise level	Blades are blocked	Stop the engine and await complete stop. Remove the blockage.
	Lack of grease	Contact local dealer
	Loose bolts, nuts or safety equipment.	Tighten. Contact local dealer, if noise persists.
Abnormal vibrations	Blades broken or worn	Replace or contact local dealer
	Work depth too big	Use correct work depth.
Bad results	Work depth too low	Use correct work depth.
	Worn blades	Replace or contact local dealer

10. Specifications

Model	EI-Tex 1000
Power supply	230 Volt - 50 Hz
Watt	1000 Watt
Working width	320 mm
Max. working depth	200 mm
dB(A)	94 dB(A)
Grease	Multifak EP-0 / 90306515

1. Содержание

2. Меры по безопасности.....	19
3. Описание модели.....	20
4. Сборка культиватора	21
5. Включение	22
6. Фрезы.....	23
7. Смазка	24
8. Обслуживание и хранение	24
9. Устранение неисправностей	25
10. Спецификации.....	25

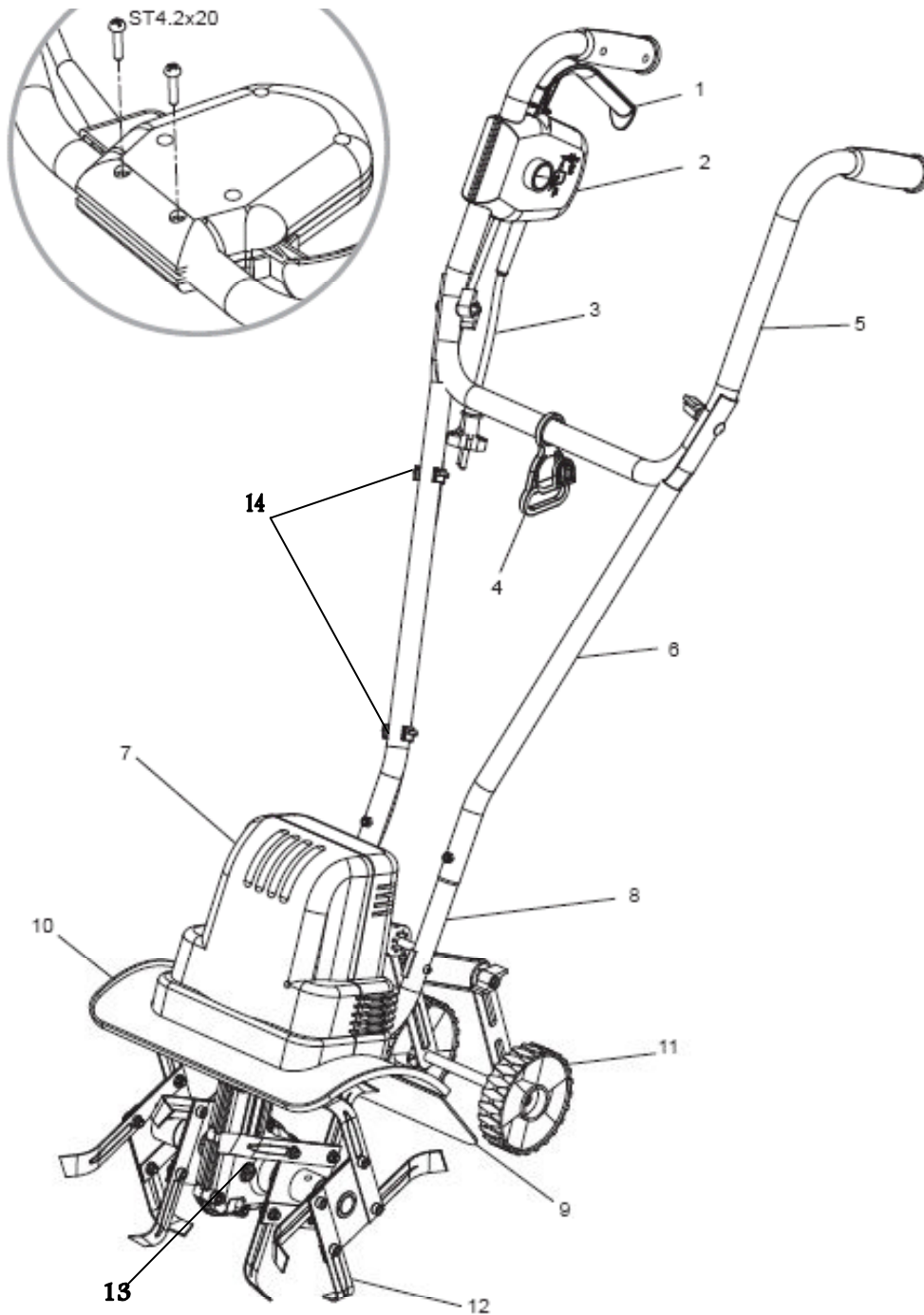
2. Меры по безопасности

- Прочтите руководство пользователя перед началом работы. Убедитесь, что вы можете справиться с управлением культиватором.
- Запрещается эксплуатация культиватора несовершеннолетними лицами.
- Не эксплуатируйте культиватор в состоянии алкогольного опьянения.
- Одевайте защитные очки и наушники перед началом работы. Не надевайте свободную одежду.
- Убедитесь, что Вы находитесь в устойчивом положении при эксплуатации культиватора.
- Убедитесь, что посторонние лица находятся на расстоянии не менее 10м от места работы культиватора.
- Не использовать культиватор вблизи взрывоопасных жидкостей, газа или пыли. Во время работы культиватора может появиться искра, что приведет к возгоранию.
- Не начинайте работу, не убедившись, что рабочее пространство свободно от посторонних объектов. Не работайте в темное время суток.
- Любые работы по обслуживанию, кроме описанных в инструкции, должны проводиться в авторизованном сервисном центре. Необходимо выключить культиватор перед началом работ по обслуживанию.
- Используйте только оригинальные запасные части.
- Культиватором могут пользоваться только люди, ознакомившиеся с инструкцией по эксплуатации.
- Храните инструкцию по эксплуатации в легко доступном месте.

Электрические приборы не могут утилизироваться вместе с обычными отходами. Этот инструмент необходимо сдать в центр утилизации для переработки.



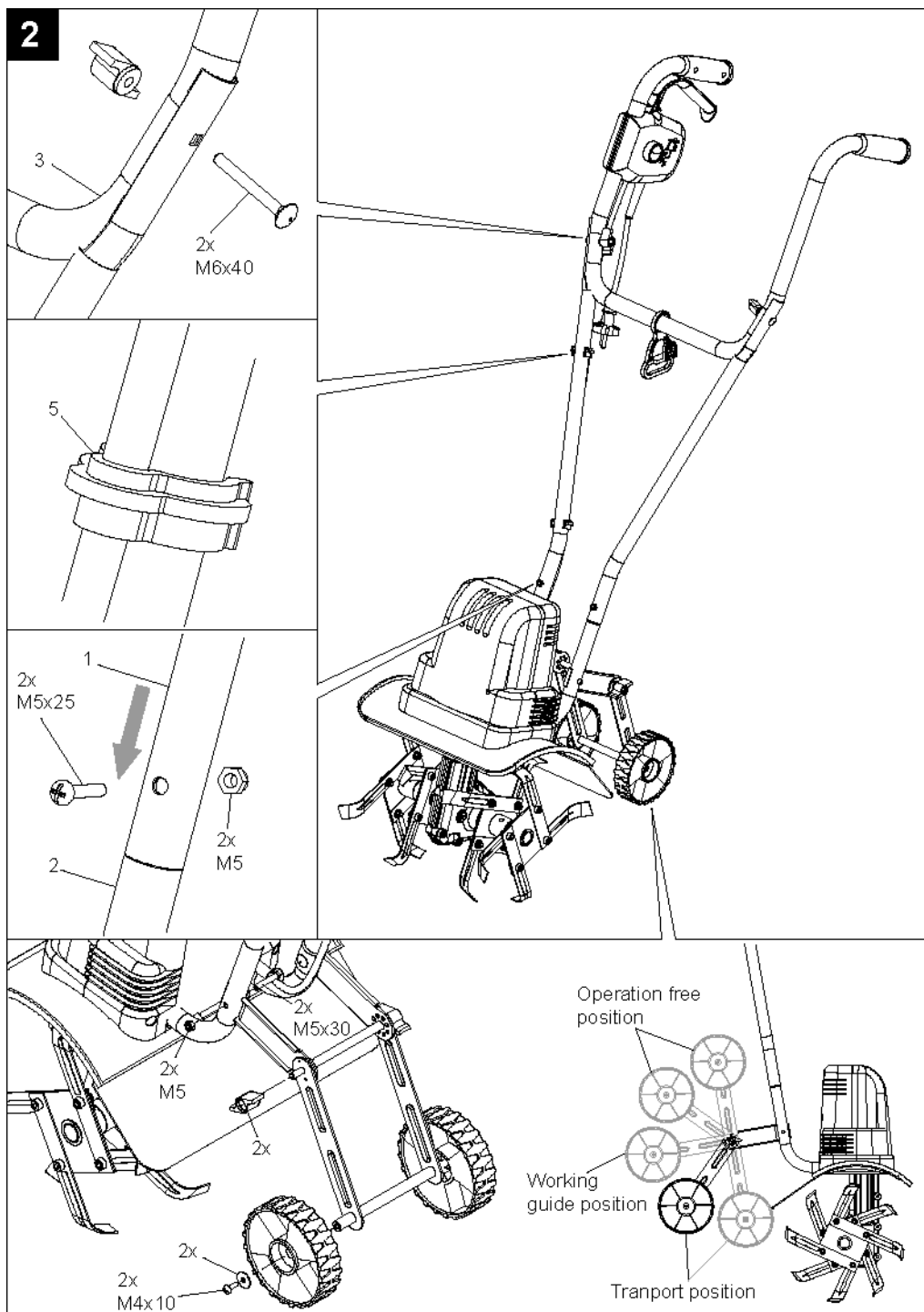
3. Описание модели



1.	Ручка газа
3.	Трос
5.	Верхняя часть руля
7.	Двигатель
9.	Задняя защита
11.	Заднее опорное колесо
13.	Заливка масла в редуктор

2.	Панель управления
4.	Держатель удлинителя
6.	Средняя часть руля
8.	Нижняя часть руля
10.	Передняя защита
12.	Фреза
14.	Держатель троса

4. Сборка культиватора



Соберите рукоятку с помощью болтов, как показано на рисунке. Одновременно отрегулируйте высоту.

Установите фиксатор кабеля. Установите задние опорные колеса. Отрегулируйте задние опорные колеса используя две гайки-барашка. (рис. 2)

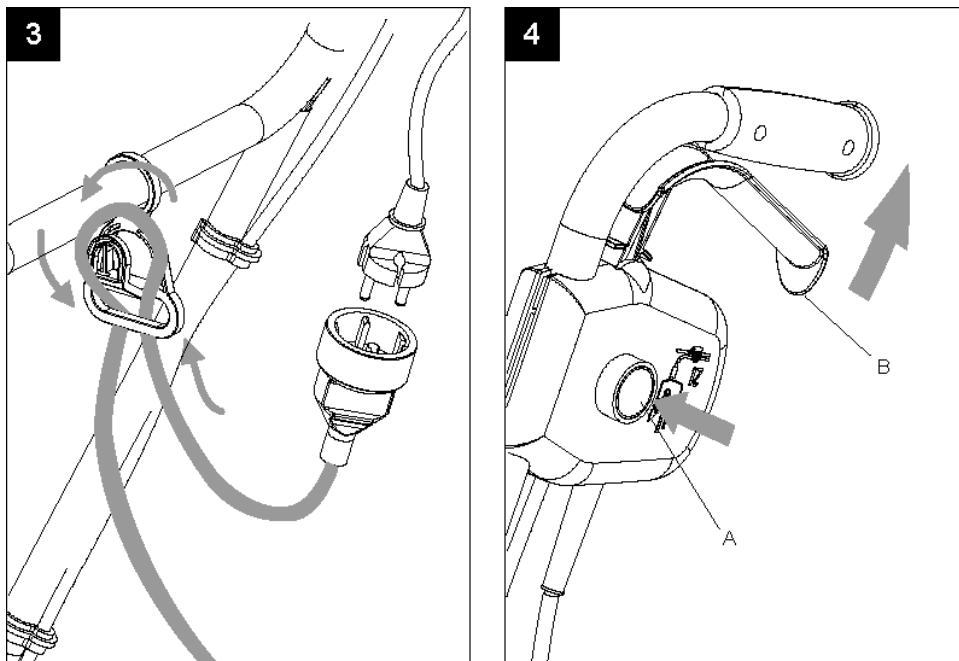
5. Включение культиватора

Проверьте наличие смазки в редукторе. При использовании культиватора в первый раз, необходимо добавить смазку, так как редуктор заправлен не полностью, чтобы предотвратить вытекание смазки при перевозке.

При заполнении смазкой, поверните культиватор на правую сторону, чтобы он находился в горизонтальном положении. Вытащите пробку и залейте смазку до ободка (приблизительно половину бутылки).

Смотрите пункт 7 для дальнейшей информации.

Вставьте розетку удлинителя в вилку культиватора и убедитесь, что кабель правильно закреплен в фиксаторе кабеля.
(рис. 3)



Включение культиватора: нажмите на кнопку безопасности А и потяните рычаг В к рукоятке. После включения культиватора, отпустите кнопку А.

Остановка культиватора: отпустите рычаг В.

ПРИМЕЧАНИЯ

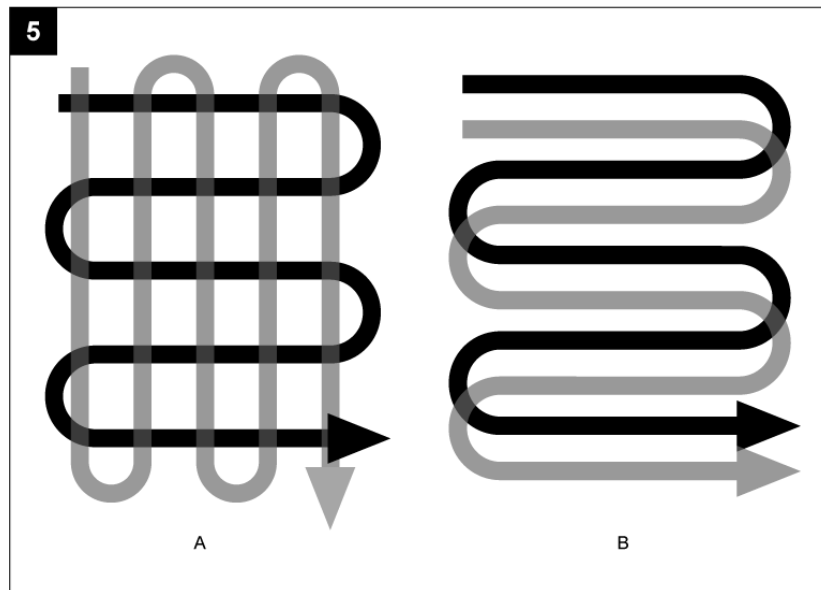
Включайте культиватор только в рабочей зоне.
Всегда держите культиватор обеими руками.
Удлинитель всегда должен находиться позади культиватора во избежание повреждения кабеля.

При вращении фрез культиватор начнет двигаться вперед. Медленно заглубите фрезы в землю. Не забудьте отрегулировать задние опорные колеса перед началом использования. (рис. 2)

Наиболее эффективный способ глубоко обработать почву – это дать культиватору продвинуться вперед, а затем притянуть его опять к себе. Снова начните движение вперед.

Фрезы должны вращаться на максимальной скорости. Убедитесь, что они не перегружены.

Если фрезы увязли в почве, покачайте культиватор из стороны в сторону чтобы освободить их.

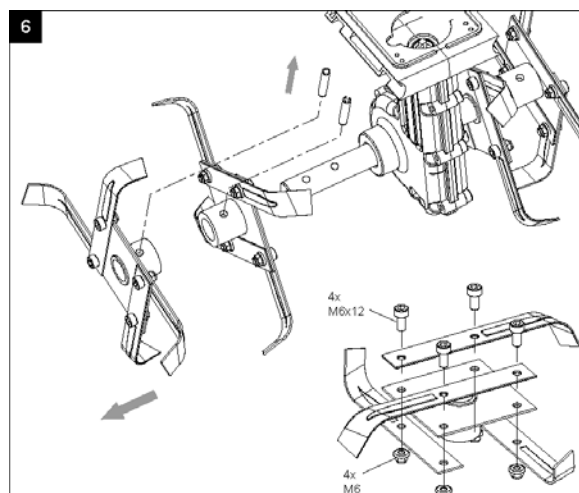


Используйте один из способов обработки почвы (рис 5).

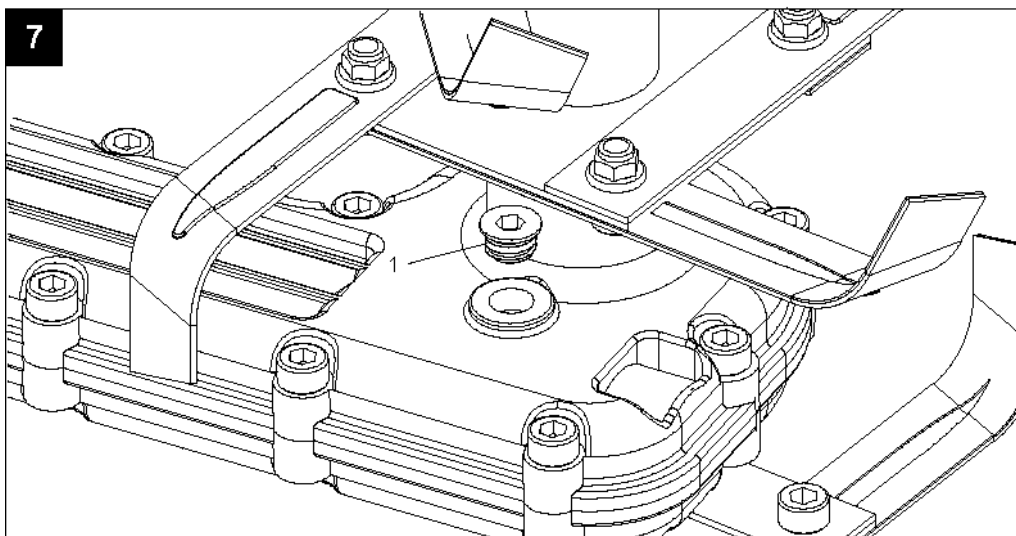
6. Фрезы

Если фрезы повреждены или изношены, их необходимо заменить. Смотрите рис. 6. Неправильное обслуживание может привести к плохой работе культиватора или перегрузке двигателя. Осуществляя работы по обслуживанию фрез, надевайте защитные перчатки.

Замену всех фрез необходимо производить одновременно. Удалите внешние шпильки и внешние фрезы, затем внутренние шпильки и внутренние фрезы.(рис. 6).



7. Смазка



Переверните культиватор на левую сторону. Очистите отверстие для заполнения смазки от грязи, чтобы избежать попадания грязи внутрь.

Заполните смазкой: Multifak EP-0 до обода. Закрутите пробку.

Артикул Multifak EP-0 : 90306515

8. Обслуживание и хранение

Необходимо очищать культиватор от остатков травы и грязи после каждого использования.

Если Вы не будете использовать культиватор в течение нескольких месяцев, необходимо смазать все металлические части.

Используйте только оригинальные запасные части.

9. Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение неполадки
Не включается двигатель	Нет электричества	Проверьте подключен ли культиватор к электрической сети
	Не работает выключатель	Свяжитесь с Вашим дилером
	Сработала защита от перегрева двигателя	а. Работайте на меньшей глубине. б. Удалите возможный затор. с. Слишком твердая почва. Измените глубину обработки и пройдите вперед – назад медленно несколько раз. Не включайте двигатель в течение 15 минут.
Высокий уровень шума	Фрезы заблокировались	Остановите культиватор, дождитесь полной остановки фрез. Устраните затор.
	Недостаток смазки редуктора	Заполните редуктор смазкой. Свяжитесь с Вашим дилером, если шум продолжается.
	Ослабли болты и гайки, или защитные приспособления.	Затяните. Свяжитесь с Вашим дилером, если шум продолжается.
Вибрации	Фрезы сломаны или изношены	Замените или свяжитесь с Вашим дилером
	Слишком большая рабочая глубина	Используйте нужную глубину обработки.
Плохие результаты работы	Слишком маленькая рабочая глубина	Используйте нужную глубину обработки.
	Изношены фрезы	Замените или свяжитесь с Вашим дилером

10. Спецификации

Модель	EI-Tex 1000
Напряжение сети	230 Вольт - 50 Герц
Мощность двигателя	1000 Ватт
Ширина обработки	320 мм
Диаметр фрез	200 мм
Уровень шума	94 дБ(А)
Смазка	Multifak EP-0 / 90306515

CE Overensstemmelseserklæring
CE Certificate of conformity

DK
GB



EU-importør • EU-importer •

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following •

Kultivator elektrisk • Cultivator electric •

EI-TeX 1000

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine directive and subsequent modifications •

73/23/EEC - 98/37/EC - 89/336 EEC - 93/68 EEC

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following standards •

EN 60335-1:1994+A1+A2+A11-A16 - 98/37/EC Annex 1 - EN 709:1997+A1
EN 50366:2003 - EN 55014-1:2000+A1+A2 - EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2000+A2 - EN 61000-3-3:1995+A1

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 2 • DK-5260 Odense S

27.01.2006

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Verner Hansen', written over a horizontal line.

Verner Hansen

Administrerende Direktør •
Managing Director •